



# Keresztes hadjárat indítását kérik a pápától minden háborus veszély ellen

A diplomácia és a nemzetközi sajtó most már annak a latolgatásával foglalkozik, hogy milyen következményei lesznek a párisi háromhatalmi konferencia meghiusulásának. Az optimisták még mindig remélik a béke megmentését és azt hiszik, hogy az utolsó pillanatban is sikerülni fog a háború megakadályozása. A pesszimisták azonban ezzel szemben biztosra veszik, hogy Mussolini megüzeni Abessziniának a háborút, sőt esetleg hadüzenet nélkül is megkezdheti az ellenségeskedést. Csak az esős időszak elmúlását várja, ami szeptember közepén következik be.

Aloisi báró olasz főtisztviselő Párisból való elutazása előtt a francia újságíróknak kijelentette, hogy ami a további diplomáciai lépéseket illeti az olasz-abesszíniai viszolyban, azok sikerében nem igen bízik.

Az újságírók azután megkérdezték, mi igaz abból, hogy Olaszország esetleg kilép a Népszövetségből?

— Olaszország nem gondol arra, — válaszolta Aloisi, — hogy a Népszövetséget otthagynia. Igenis

elmegyünk Genfba, de magától értetődik, hogy kénytelenek leszünk onnan eltávozni, ha talán ajtót mutatnak.

Az olasz kormány rendeletére Milánó, Bologna, Genua, Nápoly, Pádua, Trieszt, Turin és Velence árutörszédit bezárták. A rendelkezés nagy feltűnést keltett. Az intézkedést összefüggésbe hozzák a háború lehetőségével, mert így akarják megakadályozni a spekuláció kinövéseit.

Landsbury, az angol munkáspárt vezére

levelet intézett a pápához és azt kéri, indítson keresztes hadjáratot a háború ellen.

Arra is kéri a pápát, hogy ebben a kérdésben lépjen érintkezésbe a többi keresztény egyházzal, hogy a háború ellenes keresztes hadjárat annál hathatósabb legyen. Landsbury lehetségesnek tartja egy nagy keresztény kongresszusnak Jeruzsálemba való egybehívását. Ez alkalommal a háború veszedelme ellen Isten segítségét lehetne kérni.

Haile Selessié abesszíniai császár nyilatkozott azokra a feltételekre vonatkozólag, amelyek a hármashatalmi konferencián szóba kerültek. Kijelentette, hogy szó sem lehet róla, hogy Olaszországnak területi engedményeket tegyen. Éppen úgy

nem fogadja el azt a feltételt sem, hogy Abesszínia területén keresztül megengedje az olaszoknak a vasutépítést,

amely vonal az olasz Somali-földet Eritréával összekötné.

Abessziniában még mindig vannak,

## Legolcsóbban prima hornyolt tetőcserepet

szállít, ameddig a készlet tart

**Bálint téglagyár**

Megrendeléseket: Timișoara IV.,  
Bulev. Berthelot 10. Telefon 788

akik hisznek a Népszövetségben. Ez azonban nem akadályozza meg a négyust annak a hangoztatásában, hogy esetleges olasz felvonulás esetén

Japán nem elégszik meg azzal, hogy Rómában tiltakozzék, hanem készségesen bocsátja majd rendelkezésére Abessziniának a szükséges hiteleket a háború folytatásához.

Az olasz-abesszíniai döntőbíró, amely függetlenül a háromhatalmi konferenciától foglalkozik az ual-uali incidens kivizsgálásával, tegnap ülést tartott,

## Amerika a lepszigorubb semlegességet tanusítja

Amerikának nincsen semmi kedve rá, hogy bármiképpen is belesodródjék akármilyen háborus konfliktusba. Az Egyesült Államokban mindegyre erősebb a mozgalom, amelynek célja, hogy Amerika semlegességét megszerveze. Mac Reynolds, a kongresszus külügyi bizottságának elnöke erre vonatkozólag törvényjavaslatot is dolgozott már ki. A javaslat kimondja, hogy háború esetén az Egyesült Államok területén a háborus felek értékeit a tőzsdéken sem eladni, sem vásárolni nem lehet.

A háboruskodó feleknek fegyvereket szállítani tilos. Háború esetén idegen tengeralattjáró hajók nem futhatnak be amerikai kikötőbe. Amerikai állampolgárok háborus felek hajóin nem utazhatnak.

Egyelőre még nem lehet tudni, hogy a szeptember 4-re összehívott népszövetségi tanács megkezdé-e pontos időben

tott, amelyen megválasztotta Politisz görög államférfit ötödik tagnak. Politisz a választást elfogadta. A döntőbíró elnöke Politisz lesz.

A német hivatalos körök — mint Berlinből jelentik — az olasz-abesszíniai konfliktusban megőrizték teljes semlegességüket. A lapok szerint a helyzet fellette kritikus és

a német birodalom diplomáciai körökben számolnak azzal, hogy az olasz-abesszíniai háború kitörése befolyásolja majd az európai helyzetet is.

## Litvinov megbízatása ugyanis szeptember elsején lejár és utódjának Saavedra Lamas argentinai belügyminiszternek kellett volna lennie.

Ő azonban levelet intézett a Népszövetség főtítkárságához, amellyel közölte, hogy a Gran Cacho-konfliktus végleges elintézése még mindig lefoglalja és így az elnökséget nem vállalja. Helyette így más kerül az elnöki székbe, hogy az olasz-abesszíniai konfliktus feletti tárgyalásokat vezesse.

A sok békítési kísérlet a diplomáciai munka és a nemzetközi sajtó nem akadályozza meg azonban a két vitázó felet a további készülődésben. Olaszország folytatja a csapatszállításokat, Abesszínia pedig szintén fegyverkezni tovább.

Az olasz kormány rendeletére Milánó, Bologna, Genua, Nápoly, Pádua, Trieszt, Turin és Velence árutörszédit bezárták. A rendelkezés nagy feltűnést keltett. Az intézkedést összefüggésbe hozzák a háború lehetőségével, mert így akarják megakadályozni a spekuláció kinövéseit.

Landsbury, az angol munkáspárt vezére levelet intézett a pápához és azt kéri, indítson keresztes hadjáratot a háború ellen.

Arra is kéri a pápát, hogy ebben a kérdésben lépjen érintkezésbe a többi keresztény egyházzal, hogy a háború ellenes keresztes hadjárat annál hathatósabb legyen.

## Hacc a talu prófétájáért lövöldözéssel és hat halottal

A besszarabiai Aldinesti községben Climetici nevű ember szektát alakított, melynek ő volt a papja. A baltii törvényszék rendeletére a csendőrök le akarták tartóztatni Climeticit, de ez a nagytömegű szekta-hívó fenyegető fellépése miatt meghiusult. Az ügyészség néhány nap mulva letartóztatási végzést adott ki Climetici ellen, melynek értelmében egy csendőrszakasz hadnagynak parancsnoksága alatt éjjel feltörte annak házána ajtaját, ahol a szekta prófétája rejtőzött. Kellemetlen meglepetésükre azonban a szobában kaszával,

kapával és egyéb primitív fegyverrel harcra kész parasztek álltak védőleg mesterük elé. A csendőrhadnagy felszólítására, hogy adják ki Climeticit, fegyver is dörent a parasztek felől és két csendőr megsebesült. Ezután éles harc indult meg a csendőrök és a nép között, melynek során négy szektahívó és két csendőr életét veszítette. A csendőrség értesítette a belügyminisztériumot, amely rendelkezett, hogy egy különítmény rendőr és csendőr utazzék nyomban Aldinestibe, könnyfakasztó bombákkal felszerelve.

## A nemzeti parasztpárt szecint

A nemzeti parasztpárt ramnicul-sarati szervezetét a pártvezetőség az ott előfordult egyenlenségek miatt néhány hónap előtt feloszlatta és elrendelte átszervezését. Az újjászervezést befejezték és az új életre keltett tagozat most tartotta meg kongresszusát, amelyen a pártvezetőség részéről Chelmegeanu volt államtitkár is megjelent. A párt-szervezet egyhangulag Maziliu Dimitriet választotta meg elnökéül, aki hosszabb beszédet mondott. Több más felszólalás után Chelmegeanu szólalt fel,

alki rámutatott arra, hogy a párt újjászervezése nemcsak Ramnicul-Sarathban, hanem az egész országban megtörtént. Erre szükség volt, hogy a nemzeti parasztpárt visszanyerje teljes tevékenységi erejét a rája váró feladatok megoldására. Azután éles támadást intézett a liberális párt ellen

## Lloyd üdülőutazások

a legszebbet és legpompásabbn nyújtják a tengeren való élményekel! Használja ki szabadságidejét!

## Őszi Középtengeri utazások Olaszország körü

Olcso társasutazás Amerikába időszerü olcso árak!

Figyelemreméltó a 60%-os kedvezmény a német államvasutakon! Változatos gazdag program!

Felvilágosítások a

## Norddeutscher Lloyd, Bremen

utazási irodában

Timișoara IV., Str. Ion Brătianu

Telefon: 260

A költségvetési hiány re nagyobb lesz, mert a kormány tud eiegt tenni kötelezettségeinek, külföldi adósságokat nem fizetik, a kereskedelmi politika pedig hibás. V kijelentette, hogy a nemzeti paraszttettereje mindenkor a korona rendelkezésére áll és a párt hajlandó bárrpillanatban a kormányzást átvenni, ha az országot szolgálja.

## Ujabb letartóztatások lesznek Coroiu szökése ügyé

A botosanii hatóságok még nem gezték be a vizsgálatot a fogházból szökött és oda önként visszatért roiu bandita vezér ügyében. Most igyekeznek megállapítani, kik látogták Coroiut előzetes ügyészi engétnélkül és kikől kapott a börtönbe pé. Azt hiszik, hogy a közel jövőben új letartóztatások várhatók. Ursat volt börtönigazgatónak, akit szintértartóztatnak a Coroiuak nyújtott vezmények miatt, szabadlábra helysét a vizsgálóbíró elrendelte. Az ügység felebbezett a szabadlábra helyellen, mert a börtönigazgató tovább tartóztatására a vizsgálat érdeké feltétlenül szükség van. Simnicea kőzkatona, aki Coroiu szökését előstette és aki a botosanii erdőben öngkosságot kísérelt meg, a katonai fogbunk fekszik. Állapota már erősen vulóban van és a katonai ügyész is teltlen kihallgatta.

## Szerelmesek voltak ketten egy leányl

Zentán Gombos György és Briris József legények jóbarátok vol mindaddig, amíg meg nem környékeőket a féltékenység ördöge. Szerencsénségre a két legény ugyanegy leányszeretett bele. Mindkettő a szép Pil Juliánna körül legyeskedett és a vekedés a két jóbarátból ellenséget csin Gyakran civakodtak egymással, meg egyikük sem akart a másik kedvéért leányról lemondani. Most aztán Gombos Gyula elhatározta, hogy elteszi vetártársát az utból. Este megleste és bicsjával többször sziven szurta. Bugri helyszínén meghalt. Gombos Györgycsendőrségen azzal mentegetőzött, hőtulajdonképpen Bugris támadta meg és csak önvédelemből ölte meg vetártársát. A védekezésnek azonban n adnak hitelt.

# Lehet közigazgatási úton elbocsátani az olyan tisztviselőt, aki a képesítési vizsgát letette

Elbocsátott községi jegyzők kivételével a cluj-i revíziós bizottsághoz fordultak, de ugyanoda fordult jogorvoslatra prefektus is azon községekkel szemben, amelyek az elbocsátási parancs megadását megtagadták. Most tárgyalásos ilyen ügyet a felülvizsgálati bizottság. A tárgyaláson a jegyző igazolja, hogy annak idején a kötelező rendelkezési jegyzői tanfolyamot hallgatott, jegyzői oklevelet kapott és a képesítési vizsgát, az ugynevezett examen de

capacitate-t letette. Egy másik tanács előtt két sighthisoraai városi tisztviselő ügyét tárgyalták ugyanakkor, akiket a város ideiglenes bizottsága elbocsátott, mert a legutóbbi nyelvvizsgán megbukáltak.

A felülvizsgálati bizottságnak mind a két tanácsa egységes határozatot hozott, amely elvi jelentőséggel bír. Kimondta ugyanis döntésében, hogy azokat a tisztviselőket, akik a tisztviselői törvény 37-ik szakaszában előírt képesítési

vizsgát az ugynevezett examen de capacitate-t letették, közigazgatási úton nem lehet állásukból elmozdítani. Az ilyen véglegesítettnek tekintendő tisztviselőt csupán fegyelmi vizsgálat után lehet elbocsátani. Megállapította a revíziós bizottság, hogy a tisztviselők a képesítési vizsga letételének idejében már bírták az állam nyelvét, mert különben nem teheték volna le a vizsgát. Bizonyos, hogy a cluj-i felülvizsgálati bizottság a többi hasonló ügyben azonos döntést fog hozni.

## A kétszer beváltott csekk

# az újra eladott használt vasuti jegyek és a fageti sikkasztó adófőnök trükkje

... visszaélésekről számol be a Zorile című lap, amely szerint a Casa de Economii általános igazgatók az intézet pénztáránál az árnyékosan egy csekket váltottak be a régi leírásért.

... csekket már tavaly egyszer beváltották, de valaki eltulajdonította és a dátumot 1935-re javítva még egyszer értékesítette.

... könnyelműség félmillió leibe keletkezett hitelintézetnek. Az intézet vezetésének hamis csekk beváltása után nyomozás indult, hogy a csekket ezen a módon forgatják a beváltásnál és így a csekk az elsikkasztott és kétszer beváltott csekk körüli botrányt elsimítták.

... csekk ügyében folytatott vizsgálat során még azzal az eredménnyel is zárult, hogy megállapították, hamis betétkönyvek segítségével is jelentősen megcsökkentették az intézetet. Kiderült, hogy a betétkönyvekhez igen könnyen jutott a hamisító, mert az intézet betétkönyvei könnyelműen az intézet padlásán tároltak és azokhoz mindenki hozzáférkezhetett.

... a szolgálk is betétkönyvek lapjaiba magolták az élelmiszereket. A hamisítvány nem került kézre, de nem vonták felelősségre azt sem, aki a betétkönyvek könnyelműen kezelte és őrizte. Mint a hatóságok leírta, okozott az intézetnek az is, hogy hamis vasuti jegyeket fedeztek fel. A hamis jegyek használatáért a hitelintézetnek kellett viselni az anyagi felelősséget, de a bűnös mégsem került a bíróságra. A Zorile című lapban közölt írója a hitelintézet Ionescu nevű igazgatóját teszi felelőssé a könnyelmű kezelésért, akit azzal is vádol, hogy drágább nyomtatványok megrendelésével is megkárosította az intézetet.

... a felsorolt ügyekben szigorú vizsgálatot követel. Nagyszabású visszaélések történtek.

**Tűzhelyek**  
új építkezéseknél előnyös felülettel kaphatók  
**Junginger Ferenc**  
II., Str. Timocului 1. sz.

Galatiában is. A galati vasuti hatóságok értesülést szereztek arról, hogy a kalauzok a vonaton elveszik az utasoktól a már használt jegyeket és azokat eladják Sudith Froim galati lakosnak, aki azokat ismét értékesíti. A vasuti hatóságok kérelmére az ügyészség engedélyt adott a házkutatásra és ez alkalommal Sudith Froim lakásán megtalálták azon kalauzok névsorát, akik használt jegyeket adtak el Sudith Froimnak. Sudith Froimot letartóztatták. A kihallgatás alkalmával elmondotta, hogy

**a kalauzoktól átvett jegyeket vegyszerrel megtisztította és eltiintette a pénztár pecsétjét. A jegyeket azután ismét átadta a kalauzoknak, akik azokat Brailan, vagy Galatin újból lepecsételve leszállított áron eladták az utazóközönségnek.**

A használt jegyekkel való üzérkedés két hónapon keresztül folyt és ezen idő alatt nagy összeggel károsították meg az államvasutat. A bűnös kalauzokat egymásután szembesítik Sudith Froimmal és kihallgatásuk után a vizsgálóbíró letartóztatja őket.

Nagyarányu lopás ügyében folytatott vizsgálatot a galati katonai hatóságok is. A galati katonai raklárából ugyanis nagymennyiségű posztó és egyéb felszerelés tűnt el. A vizsgálat alkalmával megállapították, hogy a lopá-

## A belgák nincsenek megelégedve a devizacsalás ügyében készített vádirattal

A devizacsalási botrány ügye lassan megéri a főtárgyalásra. Az ügyészség elkészítette már a végleges vádiratot. A belgák azonban nincsenek megelégedve a vizsgálóbíró egyes döntésével és felebezést fognak benyújtani. A belgák kérni fogják, hogy helyezték vád alá Vasilescu és Nacht feleségét is, mert szerintük a két asszony tudott a férfiak üzelméről. Ezzel szemben nem kéri majd Iliescu Toni büntársként való megbüntetését s így a szenátus alelnöke csupán közbenjárása miatt kerül bíróság elé. A devizacsalás ügyével kapcsolatban sok szó esik a Cagero cégről is, amely szintén foglalkozott devizakijárással. Egyes lapok azt írták, hogy a cég igazgatóságában helyet foglalt Dumitrescu Barbu, a Nemzeti Bank

sokát Constantinescu C. örmeister hajtotta végre és a lopott holmit Lehrer Hermann kávétulajdonos segítségével értékesítette.

**Az örmeister több bála posztót tulajdonított el, amelyekkel Lehrer Hermann valóságos nagykereskedelmet üzött.**

A katonai hatóságok Constantinescu C. és Constantinescu Tofan örmeistereket, valamint négy katonát letartóztattak. Vizsgálati fogságba került Lehrer Hermann és két másik galati kereskedő is.

Nem maradhat el a sorozatból a fageti adóhivatal sem, ahol Torneanu Misu adóhivatali főnök több mint száz ezer leit sikkasztott. Érdekes, hogy Torneanu úgy akarta tisztázni magát a vád alól, hogy a sikkasztást Maier nevű alantasára akarta kenni.

**A sikkasztó főnök, amikor azt hitte, hogy nem figyelik, huszezer leit bedugott Maier kabátjába és azután diadalmasan jelentette a vizsgálatot végző Radulescu lugoji pénzügyigazgatónak, hogy a hiányzó pénz egyrészt Maier zsebében megtalálta.**

Szerencsére észrevették, amikor galád módon elhelyezte a pénzt Maier ruhája zsebében és így a trükk nem sikerült. Torneanu a sikkasztott pénzt elmulatta.



## Leesett

### a vonatról egy kalauz

Könnyen vezetessé válható szerencsétlenség történt a közeli sanandrei község állomásán. Az esti aradi vonat egyik kalauza, Balas Petru negyvenegy éves aradi lakos, leesett a vonatról és megsérült. A kalauz vigyázatlan mozdulat folytán lecsúszott az egyik vasuti kocsi lépcsőjéről és az éppen megindult vonatról a földre zuhant. Szerencsére elég távol esett a sínektől és így kisebb horzsolásoktól eltekintve komolyabb baja nem történt. A vonat nyomban megállt, a kalauz felszállt és a vonat néhány perces késéssel befutott a negyedik kerületi állomásra. A balesetről értesítettek a mentőket, akik Balas Petru kalauz sérüléseit az arcan bekötötték. Mivel sebesülése nem veszélyes, nem szállították a kórházba.

## A carasi magyarság

### nagysikerű műsoros táncestélye

Az oravitai magyar tagozat műsoros táncestélye fényes sikert eredményezett.

A nyári helyiségeit zsufolásig megtöltötte a közönség.

A műsor minden egyes száma zajos sikert aratott. A közönség nem győzte tapsolni a jó előadást és kitűnő műsorszámokat. Különös sikert arattak a két Petőfi-költemény-dramatizált szavaló kórusa. Az ifjuság népdaléneke, Butthi Sándor lelkes szavalata, a két szindarab és Demény Pál kiváló székely monológja a nyul. Kiválóan álltak meg helyüket ezuttal is, mint mindig: Lubostyik Etus, Jávor Magda, Mészáros Böszö, Demény Pál, Barna József, Körösfőy József. Jók voltak: Domokos András, Lubostyik Tamás, Hadik Vilmos, Hartmann János, Németh Ferenc, Hoffmann János és Lukács András. Az ifjuságnak vizsgájaként kell elkönyvelniük ezt a gyönyörű előadást, azét az ifjuságot, amelynek már nem jutott ki az anyanyelvű iskola, hanem önművelés útján szerzi meg népi művelődésének ismereteit. Megható az a mód és példaadó, ahogy ezt cselekszi. Éjjeli pihenőjéből szakít magának időt a hét több napjain át és az Otthonban valósággal tanul. A műsor után reggelig tartó táncmulatság volt.

Egy zavaró jelenséget meg kell említenünk. A pénzügyigazgatóság kiküldöttei, lehetnek legalább tizen, valósággal megszállták a kasszát és a tánchelyiséget. Ez nem kellett jó benyomást a közönség sorában, a pénztár munkáját pedig állandóan zavarta. Érthetetlen ez a tulbuzgóság éppen a magyar tagozat mulatságával szemben, amely állami és más tartozásait mindig a legpontosabban számolta el.

Általános figyelmzettetésül pedig megjegyezzük, hogy az új generáció egy része nem tud csárdást táncolni. Apellálunk a táncmesterek, az ifjuság lelkiismeretére. A csárdásnak tudása és helyes táncolása szintén hozzátartozik a népi kultúrához. Példádoan fejezte ki testvéri együttérzését a környék magyarsága is, amikor kiküldöttei által részt vett az ünnepen. Jól járt a tagozat könyvtára, művelődési és szegényalapja is, mert szép összeggel gyarapodott.

## VALASZTOJOGI REFORM JUGOSZLÁVIÁBAN.

Belgrádi jelentés szerint a Sztodanovic-kormány komolyan foglalkozik a tervvel, hogy új választójogi törvényjavaslatot terjessz a parlament elé. Az új tervezet eltérli az eddigi prémiumos rendszert és elrendli a választások titkosságát.

# HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

### Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300 egész évre 600 lei

Műtszágoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő

### Telefon:

—52 este 10 óra után 14—69 vagy 2—2

„Temesvári Zeitung” nyomda  
nyomasa

## Patikák éjszakai szolgálata

Augusztus 19-től, augusztus 25-ig váro-  
sunkban a következő gyógyszertárak éjszaka-  
nak éjszakai szolgálatot:

**AZ ELSŐ KERÜLETBEN** az Alba Iulia-  
utcfában levő Kun-gyógyszertár.

**A MÁSODIK KERÜLETBEN** a Dacilor-  
uton levő dr. Kovács-gyógyszertár.

**A HARMADIK KERÜLETBEN** a Po-  
rumbescu-utcában levő Sárga-gyógyszertár.

**A NEGYEDIK KERÜLETBEN** a Preyer-  
utcfában levő Ungváry-gyógyszertár.

**AZ ÖTÖDIK KERÜLETBEN** Kóváry-  
Chioresului Iosif gyógyszerára.

**FRATELIAN** Panajoth Ernő gyógyszer-  
tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Korai tél

veszedelme fenyeget. Maga a természet jó-  
solja ezt meg sok-sok biztos jellel. A termé-  
szet ugyanis máris készülődik a tél fogadá-  
sára. Számos helyen megfigyelték, hogy a  
fecskék, amelyek rendes időjárás esetén  
csak Kisasszony napja — szeptember 8 —  
táján kelnek utra Afrika felé, már igen  
sok helyen gyülekeznek, hogy megindulja-  
nak téli szállásuk felé. A magyarországi  
Kiskőrösön a gólyák már szárnyra is kel-  
tek. Érzik, hogy a hideg idő ez idén sokkal  
korábban köszönt be és óvakodnak tőle,  
hogy az itt lepje őket. Erdőtjáró vadász-  
emberek beszélik, hogy a nemes vad, a szar-  
vas és az őz, de zéken kívül a nyul, a róka  
és a farkas is már váltja nyári bundáját és  
megkezdte a téli szőrmebe való öltözést. Ez  
is kétségtelen bizonyítéka a korán bekö-  
szöntő télnél. Megfigyelhetünk azonban a  
városban is egy szomorú jelenséget. A fák  
egyres levelei már augusztus elején sárgui-  
tak és gyenge szellőre lehullottak. Azóta  
egyre sűrűbben esnek a megsárgult levelek  
a fákról, ami más években hat, meg nyolc  
héttel később szokott kezdődni.

Minden, minden arra mutat, hogy a nyár  
ma-holnap véget ér és hogy rövid lesz az  
ősz. Aztán egyszerre itt lesz a borzalmas  
tél. Ha ránklehel fagyos idővölés, meg-  
borzadunk. Magával hozza a hideget, a je-  
get, a havat, a zimanót. A természet fi-  
gyelmzetteti az embert: ember, készülj, jön  
a tél, védekezz! De hogyan készülődjék, ho-  
gyan védekezzék a szegény ember? A téli  
tüzfát, a télire való elraktározandó élelmet,  
a téli ruhát mind csak pénzért adják. Hon-  
nan vegye az erre szükséges pénzt a sze-  
gény ember, aki a nyári megélhetési költ-  
ségeket is alig győzi? A mai rossz gazda-  
sági helyzetben, amikor kevés a munka és  
még kevesebb a kereset, a szegény ember-  
nek minden vagyona bizodalma Istenben.  
Soha még nagyobb hittel és reménnyel nem  
imádkozott az ember, mint most a közeledő  
tél küszöbén: Mindennapi kenyerünket add  
meg nekünk ma!

\* Link Gyula, Dentist Dipl. Baile Ercu-  
lane-i rendelését befejezve, újra rendel  
Timisoara, Piata Bratianu 4, fogászati ren-  
delőjében, délelőtt 9—1-g, délután 3—6  
óraig.

## Kisleány sirva panasolja a rendőrségen hogy apja meg akarja fojtani édesanyját

Adamescu Ion timisoarai Jorgu-  
lescu-utcai vendéglős felesége Timiseni  
község közelében nemrég az egyik gyer-  
mekével együtt a Temes folyóba akart  
ugrani, amiben azonban megkadályoz-  
ták. Elpanaszolta, hogy a férje egyre  
veri és kínozza és ezért akart a halálba  
menekülni. Tegnap reggel Adamescuné  
kislánya sirva szaladt a második kerü-  
leti rendőrségre és elpanaszolta, hogy  
apja veri és fojtogatja az anyját. A  
rendőrség részéről Mihuta rendőr-  
komiszárus két rendőr kíséretében je-  
lent meg a helyszínén. A lakásban Ada-  
mescunét ajultant találták az ágyon.  
Adamescu tagadta, hogy a feleségét

bántotta volna és azt állította, hogy az  
asszony, aki máskülönb is gyenge  
szevezetű és a szíve gyenge, leesett az  
ágyról és akkor szerezte a nyakán levő  
sérüléseket. Ezzel szemben a gyerme-  
kek és a szomszédok azt vallották, hogy  
az asszony segítségért kiáltott, mi-  
előtt eszméletét veszítette volna. A  
szomszédok egyike mentőkért telefo-  
nált, akik nagy fáradsággal tudták csak  
az asszonyt magához téríteni. Amikor  
Adamescuné magához tért, első szava  
könyörgés volt a férjéhez, hogy ne  
bántsa. Mihuta rendőrkomiszárus lel-  
kére beszélt Adamescunak, hogy a fele-  
ségét részesítse emberiség bánásmódban.

## Amíg a statisztikusok kiszámítják, hogy a kereskedő honnan hozhat be árut, véget ér az idény és felesleges lesz a behozatal

Augusztus második felében vagyunk,  
de még mindig nem kezdték meg az év  
harmadik harmadjára szóló importenge-  
délyek kiadását. Ennek oka abban kere-  
sendő, hogy a kormány az árumennyiség  
behozatali kvótáját másképpen kívánja  
megállapítani. Eddig ugyanis a kereske-  
dők által behozott áruk múlt évi kvótá-  
ját vették figyelembe és annak bizonyos  
százalékában állapították meg a behoz-  
ható árumennyiséget. Most azonban ho-  
nyolotabb lesz a behozatali kvóta kiszá-  
mítása. Az eddigi adatok mellett ugyan-  
is tekintettel lesznek arra is, hogy Ro-  
mánia külkereskedelmi mérlege az egyes  
országokkal szemben milyen helyzetet  
mutat. A jövőben a külkereskedelmi hi-  
vatal elsősorban is azt fogja megtudni,  
hogy a kereskedők az egyes árucikkekből  
milyen mennyiség behozatalát kér-

ték és azután még megvizsgálja, hogy  
milyen mennyiségre adható ki az engedé-  
ly. Ehhez bizonyos hosszadalmas ta-  
nulmányozás szükséges és csak annak  
befejezése után állapíthatja meg az  
egyes kereskedők részére engedélyez-  
hető kvótát. Az új eljárás alapján azok-  
ból az országokból, amelyekkel szemben  
Románia külkereskedelmi mérlege aktív,  
több árut lehet behozni, mint azokból,  
amelyekkel szemben a külkereskedelmi  
mérleg passzív. A többletet olyan keres-  
kedők kapják, akiknek a passzív mérle-  
get mutató államokból kért behozatalra  
az engedélyt nem adhatták meg. Ez a  
rendszer még sok meglepetést ígér a  
kérveinyező kereskedőknek, mert hiszen  
a kereskedelmi mérleg helyzete időről-  
időre változó és bizonytalan.

**TITULESCU BLEDBEN.** Titulescu  
Nicolae román külügyminiszter holnap Cap  
Martinból, ahol nyári szabadságát tölti,  
Bledbe utazik, hogy résztvegyen a kisántant  
értekezletén. A tanácskozások befejezése  
után a külügyminiszter nem tér haza, ha-  
nem újabb visszamegy a Rivierára.

— Halálra ítélték korrump szovjettiszt-  
viselőket. Kievdn tizennégy napig tartó  
tárgyalás után véget ért harminc ma-  
gasrangu állami tisztviselő bűnpere. A  
vádoltak az ukrainai állami mentelep  
tisztviselői voltak és különböző szabály-  
talanságokkal nagy kárt okoztak a tele-  
pnek. A bíróság négy vádlottat halálra  
ítélt, míg a többieket súlyos szabadság-  
vesztésre ítélte.

— A vonat elé vetette magát. Predeal  
közelében Ne gr u Florica tizenkilenc éves  
leány öngyilkossági szándékkal egy sze-  
mélyvonat elé vetette magát. A leány a ke-  
rekek elé került, amelyek a fejn és a testen  
több sebet okoztak. A leányt súlyos álla-  
potban kórházba szállították. Családi vi-  
szálykodás miatt akart életétől megválni.

— Öngyilkos önkéntes. Cetatea Alba vá-  
rosban Sevalot Antal egyéves önkéntes  
agyonlőtte magát és azonnal meghalt. A  
katona nemrég veszítette el fiatal feleségét,  
tegnapelőtt pedig a villamoson a zsebéből  
kiloptak tizenháromezer leit. Ez a két dolog  
keserítette el annyira, hogy a halálba men-  
ekült.

Igaza van. Kohnéknál elromlott a villany,  
ennélfogva gyertya ég az összes szobákban.  
Közben Kohnné kimegy a cselédszobába és  
me glátja, hogy ott két gyertya ég. Szigo-  
ruan rászól a cselédre:

— Hallja, Mari, talán elég volna magá-  
nak egy gyertya is?

— Egy ez, kezét csókolom — feleli Mari  
ártatlanul —, csak ketté van vágva.

— Dumitrescu tábornok ügye a sem-  
mitőszék előtt. Megirtuk, hogy a leg-  
felső katonai bíróság ítélete ellen, mely-  
lyel felmentették Dumitrescu tábor-  
nokot, az igazságügyminiszter semmi-  
ségi panaszt jelentett be a semmitőszék-  
hez. A semmiségi panaszt Capatana,  
a semmitőszék főügyésze állítja össze.  
Amint a semmiségi panasz elkészül, be-  
nyújtják azt a semmitőszék legfelső bi-  
zottságához tárgyalás véget.

**Szépségápolás  
hajfestés  
tartóshullám**

**J. WALTRICH**  
fodrásznál

11, Str. Dacilor és Piața Traian sar-  
kán, 6-os villamos végállomásánál

— Az osztrák posta és az eszperántó.  
Az osztrák eszperántó egyesület hivata-  
los átiratot kapott a posta vezérigazga-  
tóságától, mely szerint az osztrák posta  
szeptemberben a külföldre szóló forgal-  
lom részére ötven képből álló képeslap  
sorozatot ad ki Ausztria szép tájairól és  
nevezetességeiről. E képeslapokon a ma-  
gyarazó szöveg német-francia-angol és  
eszperántó nyelven lesz. Ausztria a ha-  
todik állam, amely a hivatalos postai  
levelezőlapokon az eszperántó nyelvet is  
használja. Lichtenstein-nagyhercegség-  
ben, Braziliában, Magyarországon,  
Oroszországban és Danzig szabadváros-  
ban az eszperántó feliratu képeslapok  
már forgalomban vannak.

— Szent István napját az egész világ  
tolikussága tegnap ünnepelte meg. Az  
nepségek különösen Magyarországon f-  
tak le nagy fényel. Budapesten a budai  
ronázó templomban ünnepélyes nagy-  
volt, amelyet fényes papi segédlettel Se-  
di Jusztinián bitoros hercegprimás ri-  
dott. Utána megtartották a hagyomány  
körmenetet, amelyen körülhordozták  
szent királynak iveszekrényben ör-  
jobbát. A körmenetben résztvett Hor-  
Miklós kormányzó, a kormány valamé-  
tagja magyar diszruhába öltözött, a  
pöki kar, az országgyűlés két házának  
mos tagja és igen nagy közönség. A S-  
István napi ünnepségre Magyarország  
den tájáról sok ezren zárandokoltak  
Budára.

— Váloperék az egyházi bíróság előtt  
Vatikán hivatalos lapja, az Osservatore  
mano közli, hogy a pápai egyházi bir-  
az elmúlt esztendőben kilencvenhat váló  
tárgyalt és különböző indoklással ma-  
venegy válokeresetet utasított el. A t-  
esetben a házasságot érvénytelennek n-  
dotta ki a legfelsőbb pápai bíróság.

## Akar Ön is ingyen

egy elegáns díofa hálószoza it  
lajdonosa lenni???. Akko  
tekintse meg minél előbb a  
„Cooperativa Construcți-  
și Mobila Moderna“  
(ezelőtt Ecker)  
butorüzletét, ahol a nyeresé-  
nyeremény tárgyakat és a játéktervezetet  
megtekintheti.

IV., Bulev. Berthelot 14

— Egy nászutas pár eltévedt és  
napig vándorolt egy tűzhányó tölc-  
s körül. Londonból jelentik: Kalan  
nászutban volt része nemrégiben  
tőkiói nászutas párnak. A fiatal há-  
pár, egy tőkiói gyógyszerész és feles-  
a Mihara tűzhányó tölcseréhez más-  
fel, de alig hogy felértek a csúsz-  
hirtelen sűrű ködbe kerültek és  
néhány lépésnyire tudtak látni. Öt-  
pig vándoroltak az áthidalhatatlan k-  
tengerben, míg végre holtfáradtan  
összetörve eljutottak egy szé-  
kunyhóházhoz, ahol ajultant estek ös-

— Új expedíció a Himalaya felkú-  
sára. Berlii jelentés szerint a németek  
expedíciót terveznek a Himalaya meg-  
szására. Az expedíció 1936 áprilisban ir-  
utnak és vezetője Wien Karl dr. lesz,  
már többször járt a Himalaya hegyvidé-

— Wells csak lármban tud dolgo-  
A világ minden nagy városa a lárma-  
len küzd. Annál meglepőbb, hogy L-  
don Zajellenes Ligájának ülésén nem  
sebb személyiség, mint H. G. Wel-  
szólalt fel a lárma — mellett. Eppen-  
író! Ugy történt a dolog, hogy a kon-  
renciai váratlanul szót kért Wells é-  
következőket jelentette ki: Vagy  
még sokan, akik nem tudnak lárma r-  
kül élni! Ahogy Schillernek szüksé-  
voltrothadt almákra, hogy alkotni t-  
jon, úgy kell a mai írónak bizony-  
mennyiségű zaj. Ha a dolgozószobá-  
teljesen csendes, nem működik az ag-  
Mit csináljak ilyenkor? Bekapcsolom  
rádiót!

## MODERN TAKARÉKTŰZHELYI

Kiváló  
minőség  
Lelei 600-t

Allandó rak-  
zománczo-  
és fekete tő-  
helyekbe

## KÁLMÁN DEZSÓ

Speciális takaréktűzhelyzet

Timisoara IV., Bulev. Carol

## A harcias asszony karddal támadt férjére és véresre kaszabolta

Ploestiben Gheorgiu Vasile ötvenkét éves munkás és negyvenkét esztendő felelőse állandó viszálykodásban éltek. A bajt tetézte az, hogy a férfinak nem volt munkája és emiatt nagy nyomorúságban tengődtek. Tegnap a férfi odajárt a városban és este éhesen sietett haza. Amikor azonban bezörgetett az ajtón, a felesége nem engedte be, sőt arra sem volt hajlandó, hogy enni adjon neki. A férfi akkor dühében az utcán felkapott több nagy követ és azokkal bezúzta az ablakokat, majd nekifeszítette vállát

az ajtónak. Az asszony látta, hogy a gyenge ajtó hamarosan engedni fog és azért sietve a kezébe fogott egy orosz kardot, amely még a háború óta volt a háznál. A karddal az ajtó közelében állott és mihelyt férje az ajtót bezúzta, a karddal több ütést mért a fejére. Gheorgiu vértől borítva összeesett. A gyermekek kiáltásaira összefutott a szomszédság s lefegyverezte a dühöngő asszonyt, akit átadtak a rendőrségnek. Gheorgiut kórházba vitték.

## Látogatás az abesszin parlamentben melybe becsurog az eső és honatyát véletlenül sem lehet találni

Abesszinia itt, Abesszinia ott, Abesszinia mindenütt, — mondhatjuk, amióta a lapok naponta telve vannak az olasz-abesszin viszály ügyével. Abessziniának eddig éppen csak a nevét tudtuk, most már megtanultuk a népus nevét is, tudjuk, hogy fővárosa is van, sőt ezenkívül van még néhány városa. Hegyek vannak, völgyek vannak és éppen most sok eső van. Rengeteg eső, amiből milyen jó lett volna nálunk egy-két napnyi. Most megtudjuk azt is, hogy parlamentje is van. Hogy ez a parlament milyen, arról igen szemléltető képet nyújt Pierre Benoit, a kiváló francia író, akinek leírásából közöljük a következő részt.

Az épület padlózatának és mennyezetének sok részét — írja Benoit — már megromgálta a nedvesség és az ember kívülről is megállapíthatja, hogy az épületen belül is nyilván sok olyan helyiség van, ahol az ember nem igen tartózkodhatik, hacsak nincsen nála esernyő. A háznagy kalauzólása mellett megsejtem az épületet. Alig vártam, hogy a képviselők közé elegyedhessem, beszélgethessek velük. Sajnos a képviselőház folyosói üresek voltak. De üres volt az ülésterem is. Egyik-másik szobában és a folyosón elvélve egy-egy harcost találtam, aki fenhagyon valami régi románcot énekel, közben pedig roszdás Mauser-puskáját tisztogatta. Egyetlen báránybőrbe bújó szocialista, konzervatív, vagy kommunista képviselőt nem találtam. Még egy icinyke-picinyke demokratát sem. Fájdalmas pillantást vettem a háznagyra.

— Hát hol vannak az emberek? — susogtam.

— Kik?

— Az aradi prefektúra sikkasztó tisztviselője a fogházban. Megirtuk, hogy Valeanu Auréli, az aradi prefektúra sikkasztó tisztviselőjét, akit Monacoban fogtak el, visszahozták az országba. Valeanu most Constantából erős fedezet mellett Aradra kísérték és az aradi pezsgős éjszakák egykori bőkezű lovagja most letörve az aradi ügyesség fogházában várja azt a napot, amelyen bírái elé állítják. A hétszázézer leit sikkasztó fiatalember elmondotta, hogy külföldön nagy szenvedésen ment keresztül. Aradról már csak nyolcezer lejel utazott külföldre, ahol sokat nélkülözött és erős fizikai munkával kereste meg a mindennapi kenyeret.

— Csempészen érték — öngyilkos lett. Gdynia lengyel kikötőben rajta érték Tossi olasz tengerészt, amint ötezer cigarettát akart a partra csempészni. Tossi, aki félt a rája váró büntetéstől, egy óvatlan pillanatban kirántotta a revolverét és öngyilkosságot követett el. A csempész olasz tengerész azonnal meghalt.

— Hát az idevaló urak! Az abesszin választók képviselői!

— Azok csak akkor jönnek ide, ha parancsot kapnak, — válaszolta csendesen kísérem.

— Ugy! És gyakran kapnak parancsot? A háznagy szemrehányó képpel nézett rám.

— Nem nagyon tudom. De hát, kérem, nem találja ezt nagyszerűnek így? Vigasztalóan megmutatom a szenátust.

Az állandó eső verte, reszkettette az ablakokat. Csak egy kis tiltakozó mozdulattal védekezhettem.

— Nézze, micsoda idő van künn, — morogtam. Nem várhatnánk egy percig?

A háznagy nevetett.

— Ugyan, dehogyan! Dehogyan! Cseppet sem fogunk megázni! Látom, hogy nem ismerős érrefelé; a szenátus ugyanitt van, az első emeleten. Kamara és szenátus ugyanabban az épületben, mennyivel praktikusabb, mennyivel észszerűbb! Nem kórház ez! Itt mindenkinek egyforma baja van. És így öfelsége is együtt tarthatja a kezében az egész társaságot.

— Igaz — mondtam kissé könnyelműen — és milyen könnyedén egybe lehet hívni így a nemzetgyűlést, hogy például megválassza a köztársaság elnökét.

A háznagy erre nagyon komolyan nézett rám, olyan komolyan, hogy a végén mind a ketten nevetésben törtünk ki.

— Ezekkel a franciákkal — mondtotta — nem lehet komolyan beszélni.

Azzal hatalmasat csapott a vállamra s így szólt:

— Tréfamester! Tudja ön is jól, hogy még itt van a négus!

— Ursu Ioan dr. az aradi ideiglenes bizottság elnöke lemondott állásáról. Ursu kijelentette, hogy azok a gyanúsítások készítették a lemondásra, amelyek szerint a polgármesteri állást egyéni vagyongyűjtés céljaira használta volna fel. Helyének betöltésével kapcsolatosan Cotioiu dr. képviselő nevét emlegetik.

\* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálta a kényelmét. Leszállított árák. E nap előfizetőinek 20 százalék engedmény.

— Gyilkolt az alkohol. Megirtuk, hogy Schiller József cipészeged heves szóváltás után leszurta Muth Ádám soffőrbárátját, aki a kórházban meghalt. Schiller József kihallgatása alkalmával elmondotta, annyira ittas volt, hogy nem tudta mit cselekszik. A rendőrségi vizsgálat befejezése után átadták az ügyészségnek és ott vizsgálati fogságba helyezték. A verekedés-áldozatát, Muth Ádám soffőrt tegnap délután temették el nagy részvét közepette a harmadik kerületi temetőben.

# MA

előfizet havi hetven — (tisztviselőknek, nyugdíjasoknak 60) leírt a Déli Hírlapra akár telefonon (2-52) akár levelezőlapon (Timișoara, I., Piața I. C. Brătianu 3) és nyomban megindítjuk címére úgy, hogy a hónap végéig

## INGYEN

kapja korán reggel lakására kézbesítve, vidéken pedig szintén a legelső reggeli vonat beérkezése után kézbesítők útján

KIVEGEZTEK AZ ANGOL UJSÁGÍRÓ GYILKOSAIT. Pekingi jelentés szerint kínai csendőrök agyonlőtték öt banditát azok közül, akik néhány hét előtt elrabolták Garreth Jones angol ujságíró, majd mivel nem kapták meg idejében a váltságdíjat, meggyilkolták.

— A lapelkobzás rekordja. A csehszlovákiai Märisch-Osttrauban megjelent Dzienik Pólszki című lengyel ujságot a cseh hatóságok hat hónapra betiltották. A betiltás előtt a lapot szászötvenszer elkobozták.

— A románok carasi letelepedésének évfordulója. Oravitai jelentés szerint Caras megye huszonhárom községének román lakossága, amely kétszáz év előtt telepedett le azon a vidéken, most ünnepelte meg bevándorlásának kétszáz éves évfordulóját.

— A vonat elgázolt egy szekeret. Giurgiu közelében a vonat az egyik vasúti átjárónál keresztülgázolt egy parasztszekéren, amelynek tizenhat utasa volt. Az összeütközés következtében a kocsi összes utasai messzi ivben kirepültek a szekérből és ketten közülük, Cepoiu Vasile és Popescu Maria nyomban meghaltak, míg a többi tizennégy súlyosan megsebesült. A vizsgálat megállapította, hogy a vasúti átjárónál a sorompó nem volt leeresztve és a szerencsétlenségért a felelősség így a pályaoert terhel.

— Zaharoff eltűnt. Londoni jelentés szerint Sir Basil Zaharoff eltűnt az angol fővárosból és jelenlegi tartózkodási helyét eddig nem sikerült megállapítani. Sir Basil Zaharoff tekintélyt és nagy vagyonát hadiszállításokkal szerezte, amelyeket különösen balkáni és egzotikus államok számára teljesített.

— Elkészült a közigazgatási reform tervezete. Iuca belügyi alminiszter elkészítette a közigazgatási reformra vonatkozó javaslat megszövegezésével. Az eredeti tervezetet több helyen módosították. Így módosítás történt a helyi és a központi revíziós bizottságok működésére vonatkozó szakaszon is. A kész törvénytervezetet a miniszterelnök elé terjesztik, aki azt az előadó jelentésével együtt szétosztja a képviselők között tanulmányozás végett, mert a törvénytervezet még az őszi ülésükben letárgyalják.

— Rejtélyes eltűnése egy török külügyminiszteri tisztviselőnek. Ankarai jelentés szerint a török diplomáciában eddig példátlan eset történt. Hairiddin külügyminiszteri tisztviselő, aki a titkos táviratokat kezelte, néhány nap óta nyomtalanul eltűnt. A külügyminisztérium a sajtó útján hívta fel Hairiddint, hogy három napon belül jelentkezzék, mert ellenkező esetben büntető eljárást indítanak ellene. Részletesebb felvilágosítást a lapoknak nem adtak Hairiddin eltűnésével kapcsolatosan. Azt hiszik, hogy az eltűnt külügyminiszteri tisztviselő fontos táviratokat is magával vitt.

## Egyenruhaszövevek

diákok, egyletek, tűzoltók, stb. részére a legnagyobb választékban és a legolcsóbban

**Rabong & Schneider r.-t.**

Timisoara I., Piața Brătianu (róm. kat. püspöki-palota)

— A mentők július havi működése. Az önkéntes mentők július hónapban 1024 esetben vonultak ki. 162 első segély, 92 sérülés, 15 belső baj, 45 egyéb baj, 10 öngyilkosság, 292 betegszállítás, 3 elmebetegszállítás, 2 tüzeset, 10 vaklárma, 510 mozielőadás, 3 színelőadás és 42 egyéb alkalommal teljesített szolgálat közt oszlott meg az önkéntes mentők elmúlt havi működése. A július havi zárlattal az 1935. esztendőben összesen 7270 esetben, fennállásuk 1886. év óta pedig 167.796 esetben vette igénybe városunk lakossága az önkéntes mentők szolgálatait.

## Foto-amateurok!

**Figyelem!**

Vásárolják az

**AGFA Premium-filmet**

**Káldor** fotoszaküzletben

Piața „C. Brătianu” 3

— Reformátusok műsoros ünnepélye. A Mosnita-noui református nőszövetség nagy sikerrel tartotta meg műsoros ünnepélyét. Délután a gyermekeknek rendeztek mesejáték-előadást, amelynek úgy kiállítását, mint az elnöknő, Bokor Sándorné által művésziessé betanított énekkar kísérete nem egyszer ragadta tapsra a közönséget. Kedves és bájos jelenet volt Bokor Irma és Mezey Ilonka lepke tánca. A szereplő leányok, előadás után hatalmas piros székfücsköt nyújtottak át Bokor Sándornénak ragaszkodó szeretetük jeléül azért a sok fáradságért, amellyel az egyes számokat betanította.

— A has gyakori teltsége, a rekesz erősebb feltelődése, májtájéki fájdalmak, emésztési nehézségek, gyomorbelhurut és sárgaság a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által megszüntethetők és az agy, a szem, tüdő vagy szív felé irányuló vértörlődések ellensúlyozhatók.

— Gyilkos orkán. Rosztov oroszországi város fölött rettenetes orkán vonta el, amely óriási károkat okozott. Huszonkilenc ház teljesen elpusztult. Az orkánnak tizenöt halottja és huszonöt sebesültje van.

# Sport

## Eldöntetlenül játszott tegnap délután a Ripensia az Austria csapata ellen a fővárosban

A bécsi Austria csapatának kétszeres győzelme után óriási érdeklődéssel várták a fővárosban a harmadik mérkőzést, amelynél a Ripensia volt a bécsiek ellenfele. A mérkőzést tegnap délután bonyolították le rekordközönség előtt a fővárosban. A Ripensia csapata a tegnapi mérkőzésen nagy akarattal indult a küzdelembe, mert az Austria ellen is be akarta bizonyítani, hogy az Admiraleft aratott győzelme nem a véletlen játéka volt. Ennek a nagy akarásnak meg is volt az eredménye és a Ripensia-nak minden tekintetben sikerült játéktudásáról tanúságot tennie. Az első félidőben rendkívül heves harc fejlődött ki a két csapat között, míg végül is az Austria megszerezte a vezetőt. A második félidőben a Ripensia játékosai

minden tudásukat beleadva küzdöttek és a sorozatos támadásokat a bécsiek háttérbe kérték, ami csak szabálytalanul tudta megakasztani. A bíró ezért kétszer is jogosan tizenegyest ítelt és Zombori mindkét esetben szokott biztonságával helyezte a labdát a bécsiek kapujába. A bécsi csapat újabb góljára Becke választott és ekkor már a Ripensia vezetett 3:2 arányban. Már úgy látszott, hogy ez marad a végeredmény, amikor a bíró a második félidő negyvenkettedik percében tizenegyest adott a Ripensia ellen és ezzel a bécsi együttesnek sikerült a mérkőzést 3:3 eredménnyel döntetlenül befejezni. A mérkőzés a futball minden szépségeit kidomborította és a mutatott játékkal a közönség meg volt elégedve.

## Megszűnnek a tévedések a vivóversenyeken mert gép jelzi az egyes találatokat

Nincsen a világon még egy sportág, amelynél az emberi szem oly megbízhatatlannak bizonyult volna, mint éppen a vívásnál. A gyarló emberi szem nem képes a penge cikázását követni és ezért az óvások özönét váltja ki egy-egy akaratlan tévedés. A mindjobban elmérgesülő helyzet készítette végül a vívás szakértőit az elektromos találatjelző készülék bevezetésére. A gépszüri különösen a kardvívásnál bizonyult igen hasznavehetőnek és ezért azt az olimpiai versenyeken is alkalmazzák. Himmer berlini technikusnak sikerült azokat a hibákat kiküszöbölni, amelyek a találat jelzését nehézkessé tették. A

technikus összeállított egy olyan készüléket, amely megbízhatóan működik. A két küzdő mindegyikét egy a kard hegyében végződő és automatikusan fel és lecsavarodó kábel köti össze az apparátussal. A kontaktust csak a fejtető kosarat, a kart, vagy a testet ért vágás váltja ki. Ilyenkor a készülék csenget és a villanykörte is kigyullad. A talált vivó viszontvágását azonban csak akkor jelzi a készülék, ha az egy tizedmásodpercen belül történt meg. A készüléket kipróbálták és az nagyszerűen működött úgy, hogy a berlini olimpiász nyolc vivópályáját felszerelik az elektromos készülékkel.

## Jugoszláv győzelem Lengyelországban

A jugoszláv válogatott szép eredményt ért el Lengyelországban válogatott csapata ellen. A Kattowitzban lejátszott mérkőzés első félidőjében a lengyel csapat a vezetést megszerezte.

— Uj zeneiskolai tanár. Surlas Livius állami tanítóképzői zene tanárt a városi zeneiskola tanárává neveztek ki. Surlas tanár átveszi Stumpfollné-Hermann Lili tanszakát és a zeneelméletet fogja tanítani.

— Jótékony célú kuglizás. A Magyar Párt harmadik kerületi tagozata ma este kilenc órakor — mint egész nyáron át minden szerdán — a Stöhr-féle vendéglőben kuglizással kapcsolatos barátságos összejövetelt rendez. Az estén szívesen látják más kerületi tagozatok magyarságát is. A nyári kuglizás jövedelmét a szegény iskolás gyermekek felruházását szolgáló alap gyarapítására fordítják.

\* Az abbé. A Magyar Párt Blaskovics-telepi tagozatának műkedvelői szombaton, augusztus 24-én este félkilenc órakor a Szlavik-féle vendéglő kerti színpadán műkedvelői előadást rendeznek. Bemutatásra kerül Paul Anthelme háromfelvonásos Az abbé című színműve, amelyet Orbók Attila fordított magyarra. Beléptidő személyenként husz leí.

gyegek fölényben voltak és már két góllal vezettek, amikor a második félidőben a jugoszláv csapat összeszedte magát és óriási küzdelem után nemcsak kiegyenlített, hanem 3:2 arányban a győzelmet is megszerezte.

\* A beiratások Timisoara IV. kerületi katolikus elemi fiúiskolába az új tanévre szeptember 1—10-ig, délelőtt 9—12-ig és délután 4—7 óráig az új iskolában tartatnak meg. Az I. osztály tanulóinak: 1. keresztlevelet, 2. születési anyakönyvi kivonatot és 3. oltási bizonyítványt be kell mutatniok.

— Mellbeszurta anyját egy lugoji leány. Lugojon Selesan Hermina tizenhat esztendőös szövőgyári munkásleánynak egy lakatossegéd udvarolt. A leány anyja nem nézte jó szemmel az udvarlást és a fiatallembert kiutasította házából. Selesan Hermina ezért megharagudott anyjára és bosszút forralt. Este megvárta, amíg anyja elaludt és azután éles késsel a mellébe szurt. Az álmából felriadt asszony segítségért kiáltozott, a leányt pedig a szomszédok lefegyverezték. Selesan Herminát a rendőrségre kísérték. Az anyja sebesülése szerencsére nem súlyos természetű.

— Bomba robbant Barcelónában a villamosvasut gépezetében, ahol a javításra váró villamosok kocsik vannak, két hatalmas bombabombant föl. A robbanás az épület egészét romba döntötte és tüzet is okozott. A tűzoltóság a tüzet hamarosan oltotta. A robbanás következtében senki nem sebesült meg. Azt székelték, hogy a két bombát szélsőséges forradalmi elemek helyezték el a garázsban.

\* Beiratások a katolikus nagygyűlés naziumba (Piarista-épület, földszint 12), augusztus 26—31 között tartatva délelőtt 9—12-ig. Az első osztályba való felvételt a következő iratokkal lehet jelentkezni: 1. születési anyakönyvi kivonat, 2. keresztlevel, 3. oltási bizonyítvány, 4. oltási bizonyítvány és 5. iskolai bizonyítvány. Feltétlenül szükséges iratok: szeptember 2-án délelőtt 8 órakor: Vizsgadíj: 80 lei. Javítóvizsgák: szeptember 3-án délelőtt 8 órakor. Vizsgadíj: 100 lei. Beiratási díj: 200 lei. Szeptember 15-én délelőtt 9 órakor: Veni vizsgák: 16-án délelőtt 8 órakor a rendes kezdete.

Okvetlen nézze meg a

## Dacia-kabak

augusztusi műsorát II., Piața Tineretii Berlinnek Wintergarten.

Párisnak Folies Bergères Timisoarának „Dacia-kabak”

A világon sok van, de nálunk csak egy és ez a Dacia-kabak

Kezdetre 10 órakor Szabad bemenet. Tel.

## Színház

Janovics Jenő mégis pályázik színházra. Az oradeai, aradi és timisoarai magyar színházra vonatkozó terv megtekinthető teljesen meggyőzőnek. Janovics Jenő azt mondta, hogy Janovics Jenő nem pályázna meg az oradeai színházra, azonban tekintettel arra, hogy a Párt ottani elnöki tanácsa egyhuzamosan mellette foglalt állást, Janovics Jenő nyújtja pályázatát. Pályázik az aradi színházra is. Ezek után valószínű, hogy Janovics Jenő dr. hamarosan Timisoarára költözik és itt is benyújtja pályázatát a magyar Párt tagozata szintén Janovics Jenő dől.

A magyar nyári szinkör műsor

Szerdán este 9 órakor: Aki mer az a Csütörtök este 9 órakor: Emberek

alatt.

Pénteken este 9 órakor: Emberek

alatt.

Szombat este 9 órakor: Történelmi

csodák.

Vasárnap délután 5 órakor: Történelmi

még csodák.

Vasárnap este 9 órakor: Történelmi

csodák.

Hétfőn este 9 órakor: Történelmi

csodák.

## MOZI

Mozik műsora

Szerda, augusztus 21.

Apollo-mozi: A nagy szerencse.

Capitol-mozi: Te csak dalolj, szerencse.

Select-mozi: Nem pénzért tettem.

Szívesen látjuk Önt és családját az Ujságírók nyári ünnepélyén augusztus huszonegyedikén, szombaton este a Pacsirtamezőn

# Közgazdaság

## Hitelenné teszi a külfölddel való megegyezést a negyvennégy százalékos devizafelár

románykörökből néhány hét óta bejelentések érkeztek a külföldi gazdasági tárgyalásokkal kapcsolatban. Kiderült, hogy a román bizottságok a berlini tárgyalásai elé nehézséget okoztak. Berlinben ugyanis a román kormány nem fogadják el a román korlátozásait. A német kormány a negyvennégy százalékos felárján azonban szintén valuta-felárat romániaiából kivitt árucikkekre. A bizottság kérte, hogy álljanak el ezek ettől a felártól. A németek azonban nem hajlandók erre és Leonidák most újabb utasításokat kértek a tárgyalások folytatására.

Amiben szintén a román negyvennégy százalékos felárat kifogásolják és

nem hajlandók teljesíteni azt a kérést, amelyben a Romániából való bevétel kontingensének felemelését kérték. A román bizottság azzal indokolta meg a negyvennégy százalékos felárat, hogy ezt éppen a francia hitelezők érdekében vezették be, mert máskülönben nem tud a Nemzeti Bank devizához jutni. A francia kormány támogatja ugyan a román kivánságokat, de az illetékes gazdasági érdekeltségek nem mutatnak engedékenységet, sőt kifogást emeltek a Romániából bevitt és bevihető áruk minősége ellen is. A kormány mégis reméli, hogy sikerül a megegyezés annál is inkább, mert anélkül fizetési kötelezettségeinek, már ami az esedékessé vált részlet törlesztését illeti, nem tud eleget tenni.

## Négy év alatt kilencven százalékkal csökkent az óvatolt váltók száma, ami látszólag örvendetes a valójában a hitelélet megszűnését jelenti

Magyar statisztikai hivatal érdekes adatokat készített az óvatolt váltókról. Szerint ez év első felében az egész országban 20.181 váltót óvatoltak összesen 248 millió 958.281 lei értékben. Az előző év első hat hónapjában a megóvatolt váltók száma 21.073 volt összesen 238.924 millió lei értékben, vagyis az óvatolt váltók száma négy év alatt kilencven százalékos csökkenést mutat. Érdekes, hogy az előző öt év első hat hónapjaiban az óvatolt váltók száma és értéke is állandóan csökkent. Amíg 1931-ben az óvatolt váltók száma 196.326 volt és értéke 2.488.281 millió lei volt.

tékük három milliárd 678 millió lei volt, addig az óvatolt váltók száma 1932-ben 150.698 volt és értékük már két milliárd 913 millió leire csökkent. Ez a csökkenés még szembetűnőbb 1933-ban és 1934-ben érte el, mert az 1931. évi adatokkal szemben számban kilencven, értékben pedig kilencvenhárom százalékos csökkenés tapasztalható. Ennek a zuhanásszerű csökkenésnek fő oka a váltóhitel megszűnése Erdélyben és Bánságban a legnagyobb. Ezek a számok és

## Parasztkisasszony

A Déli Hírlap eredeti regénye Szentirmayné Oberschill Gizi

(Utánnovás tilos)

Amikor mérnök ez idő alatt viláman kötött barátságot egy piszével teljesen kárpótolva érezte magát a mulasztott napért. A legszomorúbb pedig az volt, hogy egy pillanatra érezte magát bűnösnek, de a szerepeltetését nem ő bontotta fel, hanem az író, aki a szó legszorosabb értelmében faképnél hagyta őket minden ással együtt és egy szomoruzsinú után vetette magát.

Muki pedig izzadva igyekezett eleget tenni Csenkey kívánságának. Negyed óráig mulva, amikor Muki már fáradt és a sok rohanástól, odarogyott Csenkey mellé:

— Tudom már kérlek szépen, tudom, hogy ki az a nő! Az író, még a pofon alá alatt, unott arccal nézett Mukira. Nem érdekel éppen, hogy ki, de — tette hozzá kegyesen — meg lehet. A Muki fehér szempillái alatt mozogni kezdtek, ami azt jelentette, hogy Muki mérgelődik, de észbe látta, hogy Csenkey nem mindennapi, kezdte bemutatni a fekete dressz-

— Hát kérlek szépen ez a nő annak az anyjának a neje is hívják — igen, igen, hát Gulyásnak az izéje... hm azt

hiszem, hogy a lánya vagy az unokája, de nem fontos...

— Gulyás... Gulyás... A neve vagy a foglalkozása? — érdeklődött Csenkey.

— De kérlek a neve... a neve...

— Gulyás? Ezt a nevet még nem hallottam!

— De hogy is nem hallottad. Hiszen ő vette meg a Lippert-féle földeket. Tudod mennyit kaparásztatok róla annak idején az újságokban... Sokkal tartozott ennek az izének, ennek a hogy is hívjáknak és akkor ez átvette az összes földet...

Az újságíró elgondolkozva rajzolt a homokban...

— Te Muki! A Lippert földjét egy Pásztor nevű öreg paraszt vette meg.

— Hát persze, hogy az — örvendeztetted Mukit. Az Az!

— De hát akkor miért mondd, hogy Gulyás?

Muki egy nagyot ütött kezével a combjára és tovább nevetett.

— De kérlek szépen, az olyan mindegy, hogy gulyás vagy pásztor valaki... Hisz, mind a kettő állatokkal, hogy is hívják.

— Edes Muki, — mondta fuvalázó hangon Csenkey — mi mindannyian foglalkozunk kisebb és nagyobb állatokkal, de azért a nevünk nem alkalmazkodhatik a társaságunkbeli állatokéhoz, mert ha úgy volna, akkor az én nevemet Birkáéval cserélnék ki és bőgés közben mint egy marha.

Muki nem volt túlságosan érzékeny,

adatok egyben mutatják azt is, hogy a kis és középosztályú adósok helyzete és fizetéseik hiánya egyre súlyosbodott

és ezek a kis és közepes keresettel rendelkező emberek a végromlásba kerültek.

## Sok gyümölcs és zöldség van a piacon de az árak érthetetlenül magasak

A tegnapi hetipiac forgalma igen élénk volt. Dus választék állt a vásárló közönség rendelkezésére úgy a zöldség-félékből, mint gyümölcsökből. Az árak csaknem minden áru cikknél emelkedést mutatnak. A zöldbab kilója 8—10 lei volt, cukorborsó literjéért pedig 30—32 leit kértek. Töltenivaló kálarabé két darab, zöldbabot 5 darab egy lei. Paraj 7—8, sóska 9—10, paradicsom 3—5, vöröshagyma 4—5, burgonya 2—3, méz 24—30, vaj 50—80, tehénturó

6—7 lei kilónként. Saláta fője egy lei, uborka száz darab 30—35 lei, Sárgadinnye 3—4, őszi barack 20—30, szőlő 14—20, körte 8—16, alma 7—8, szilva 6—7 lei kilónként. Szeder literje 6—7 lei. A földieper második terméséből is szedtek már néhány szemet, de ez csak ritkaság számba megy és azért nincs határozott ára. A halárak nem változtak. Ponty 30—35, harcsa 45—50, fej nélkül 70—80 lei kilónként. Tojás darabja 1.20 lei, rántanivaló csirke párja 20—30 lei.

**A KENYÉRÁRAK. EGYELŐRE VALTOZATLANOK.** Az a bizottság, amelyet a város vezetősége kiküldött, hogy a gabona, a liszt és a kenyér árait és azoknak egymáshoz való viszonyát tanulmányozza, még nem ült össze. Ugyázték: a bizottság még mindig tanulmányoz. Amíg tanulmányoz, addig nem tehet jelentést. És amíg nem tesz jelentést, addig nem tehet előterjesztést. Előterjesztés hiányában a város nem hozhat döntést arra vonatkozólag: leszállítsa-e a kenyér árát, vagy pedig hagyja meg mostani állapotában.

Még nem érkezett meg az engedély az ipartestületi közgyűlésre. Az ipartestület új vezetőségének megválasztását augusztus 25-én délelőtt tíz órára tűzték ki. Az iparosság még nem állította össze a jelölő listát, valószínű azonban, hogy kevés változtatással a régi vezetőség megválasztását fogja a közgyűlésnek ajánlani. Egyelőre azonban még nem bizonyos, vajjon a tisztújító közgyűlést az ipartestület megtartja-e. Az engedélyt eddig még nem kapták meg, remélik azonban, hogy szombatig annak birtokában lesznek. A közgyűlés csak abban az esetben lesz határozatképes, ha azon — tekintettel arra, hogy az ipartestületnek körülbelül háromszorosa tagja van — legalább hatszáz iparos jelenik meg.

Amennyiben ennél kevesebben jelennek meg, úgy az engedély alapján és az alapszabályok értelmében egy hét múlva új közgyűlést tartanak, amelyen a megjelent tagok számára való tekintet nélkül megejtik a választást.

A bányai gabonapiacra a buza irányzata újból ellanyhult és a piac üzletlen. A többi gabonaneműnél az árak tartottak. A piaci árak a következők: bányai buza 350, torontáli buza 360, tengeri 300, új zab 280, korpa 260, takarmányliszt 280, takarmányárpa 265, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 650, nagymalmi liszt 680, bányai repace 480, káposzta repace 500 lei százkilónként. A lucerna 28—30, a lóhere 30—32 lei kilónként.

**A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai.** A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai a következők: (az első szám a vételt, a második szám az eladást jelenti) francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgas 17—18, angol font 490—500, olasz lira 8.80—9.20, dollár 99—110, német márka 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24.60, lengyel zloty 18.80—19.50, dinár 2.20—2.50, drachma 0.80—1.10.

de most határozottan tudta, hogy Csenkey hálátlan volt...

Este az étteremben viszontlátta a Gulyás-Pásztor unokáját. Egy férfivel meg egy nővel vacsorázott. Muki tudta már, hogy Tóthéknak hívják őket. Sőt! Elfelejtkezve az újságíró hálátlanságáról, most azt újságolta neki, hogy a fekete dresszes asszonynak valami Diósi az ura. Csenkey a rántott csirkéjét feldarabolva türelmesen javította ki: nem Diósi, hanem Kerényi!

— Ah! Persze, hogy izé, hogy is hívják... Kerényi... Tudtam, hogy valami régi színésznő neve van, de azt hittem, hogy izé Diósi...

— De azért szép asszony, ugye hogy szép? — kérdezte barátságosan az újságírót. Csenkey lenyelte az uborkasalátáját, megtörölte a száját és átnézett a szép asszonyhoz.

— Hát tudjátok meg, hogy nem is szép! Muki szájátva nézett rá és a mérnök is. Nyomorult! gondolta Hammer, azt hiszi, hogy majd így félrevezet. De Muki várta a Csenkey kinyilatkoztatását, mert hisz, ő szakértő volt.

— Nem! Nem szép! Eltekintve az alakját és a lábait, mert azok szépek... Mert az arca nem szép, de van benne valami kedvesség, amit még arcon nem láttam és merem állítani — vágta ki teljesen elolvadva a világoskék csipkeruhás Kittyben gyönyörködve, hogy szebb ezzel a kedvességével, mint más tiz nő a tökéletes szépségével. És leöblítette a beszédétől kiszáradt torkát egy pohár sörrrel.

— De izé... folytatta Muki... az anyja valami angol nő... londoni... Ezt még nem tudta Csenkey.

— Hát van valami benne, valami ladys. Muki nevetett.

— Hát lady, persze, hogy lady, a beregi parasztlady!

XXXIX.

Kitty nem volt nyugodt. Pedig most már a szolgabíró-éset is feledésbe ment. Meg az éjszakai jelenet is.

Öreg Pásztor addig-addig figyelte, ameddig úgy vette észre, hogy Kitty akkor komorodik el, amikor levél jön Londonból. Ilyenkor kedvetlen arccal járt-kelt Kitty. Nemsokára ott volt homlokán a mély ránc és szája körül a kemény vonás. Egy-egy levél után bement Pestre. Az öreg ember meg mert volna esküdni, hogy pénzt küld ilyenkor.

És megint jött levél Murieltől. Négy sűrű oldal. Ilyen fakó nem volt a Kitty arca soha... Az öreg ember nagyon szerette volna tudni, hogy mi van a levélben, de nem kérdezte. Ismerte az unokáját. Amit magától nem mond, azt úgy is hiába kérdezik tőle...

Kitty sokáig olvasta, nézegette a levelet. Kezében egy ceruza volt. Elgondolkozva huzogatott vele a levél sorai között. Egy szót különösen aláhúzott, kettőszerezte és be is kerítette...

(Folyt. köv.)

APRÓHIRDETÉSRE  
LEGALKALMASABB  
A DÉLI HIRAP

## Rádió

Szerda, augusztus 21. Bucuresti. 1: Lemezek. 1.45: Tőzsde és sporthirek. 1.55: Lemezek. 6: Sibiceanu zenekar hangversenye. Román románcok és áriák. Közben hírek. 8: Előadás. 8.20: Balettzene lemezek. 9: Előadás. 9.15: Szólísta-est. George Stefanescu gondonka. 9.45: Alice Nicolaescu Pucini, Bizet, Stefanescu, Montzia és Popescu-dalokat énekel. 10: Rádiózenekar. Puccini: Pillangókisasszony, ábránd. 10.30: Hírek. 10.50: Hangverseny. Frimi: Bölcsődal. Geiger: Egyveleg. 11.15: Hírek külföldre németül és franciául. 11.25: A hangverseny folytatása. Morena: Bécsi keringőgyeveg. Jessel: Szánkón. Cui: Két dal. Fucsik: In-

duló. Budapest. 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 1: Zongora-ének. 1.30: Hírek. 2.30: Szalonzenekar. 3.40: Hírek. 5.10: Diákfőlöra. 5.45: Hírek. 6: Előadás. 6.30: Hanglemezek. 7.20: Előadás. 7.50: Hegedű zongorakísérettel. 8.30: Csevegés. 9: Operaházi zenekar. 10.25: Küllügyi negyedóra. 10.40: Hírek. 11.10: Jazz-zene. 11.45: Franciányelvű előadás. 12: Cigánymuzsika, majd hírek. Budapest II. 6.50: A kortársak véleménye Liszt Ferencről, előadás. 7.25: Hanglemezek. 7.55: Elbeszélés. 8.25: Hanglemzőműsor. 9.20: Előadás. 9.50: Hírek. Bécs. 6.20: Zenekari hangverseny. 8.15: Mozart: Szóktetés a szerájából, vígopera. 10.35: Szórazotató hangverseny. 12.45: Hangverseny. Belgrád. Este 11.20: Tánclemezek. Berlin. Este 7.30: Hangverseny. Róma. 8.45: Zenekari hangverseny. Prága. 5.30:

Táncczene. Strassburg. Este 8.15: Mozart: Szóktetés a szerájából. 11.30: Táncczene. Varsó. 6: Szalonégyes. Este 11.15: Táncczene.

Csütörtök, augusztus 22. Bucuresti. 1: Lemezek. 1.45: Tőzsde és sporthirek. 1.55: Rádiózenekar. Közben hírek. 8: Előadás. 8.20: Kétzongorás hangverseny. 9: Verdi: Lemezek. 2.15: Hírek. 2.35: Lemezek. 6: Aida, négyfelvonásos opera lemezek. A szünetben bel és külföldre hírek. 12: Petrica Motzoi zenekarának hangversenye. Budapest. 7.45: Torna, majd hanglemezek. 11: Hírek, utána felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1: Szimfónikus zenekar. 1.30: Hírek. 2.40: Ének zongorakísérettel. 3.40: Hírek. 5.10: Asszonyok tanácsadója. 5.45: Hírek. 6: Szalon- és jazz-zene. 7: Előadás. 7.30: Hangverseny. 8.40: Közgazdasági előadás.

9.10: Cigánymuzsika. 10.20: Előadás. 10.45: Hanglemezek. 11.20: Hírek. Jazz, majd hírek. Budapest II. 6.30: Előadás. 7.10: Hanglemezek. 8.10: Előadás. 8.50: Zenekari hangverseny. 10.10: 10.30: Cigánymuzsika. Bécs. 12.10: Hangverseny. 6.30: Hangverseny. Erna Schack-lemezek. 11.30: Zenekari hangverseny. Belgrád. Este 9: A király hangversenye. Berlin. Este 7: Ma zene. 11.30: Táncczene. Milánó. 6: Hangverseny. Prága. Este 11.35: Táncczene. Stuttgart. Este 8: Ilja Liva jazz-zenekarának tánchangversenye. után 1: Hangverseny. Strassburg. Hangverseny. Varsó. 5.15: Keleti de Hangverseny. 10: Hegedűszólv. Táncczene.

## Apróhirdetések

## Házasság

## Érettségizett

C. F. R. tisztviselő házasság céljából megismerkednék 19—28 éves urleánnyal. Levélet „Diszkrét 30” jellegére a kiadóba kér. (3249)

## Alkalmazás

## Cukrászegéd,

elsőrendű munkaerőt, azonnalra keresünk. Machat, I., Eminescu-utca 5. (3245)

## Elárúsító

a női divat és rövidáru szakmából felvétetik. Írásbeli ajánlatok fizetési igényekkel és eddigi működéssel, Skoday-céghez. (3250)

## Állást keres

## Bejárónői állást

keresek, lehetőleg kifőzdébe. Cim a kiadóban. (3166)

## Mindhárom nyelvet beszélő

intelligens fiatal leány, uricsaládhoz gyermekek mellé ajánlkozik. Cim a kiadóban. (3192)

## Vizsgázott

középkorú gépész, uraságno, víztelephez, vagy ehhez hasonló állást keres. Cim a kiadóban. (3224)

## Irodakísasszony

több évi praxissal, perfekt román, magyar, német gépirásban, könyvelésben és pénztárkezelésben jártas, ki kaucióval is rendelkezik, állást keres. Cim a kiadóban. (3243)



**OLLA**  
a legjobb  
védő fertőző  
betegségek  
ellen

## Adás-vétel

## N. A. G. teherkocsi

generáljavított állapotban, ugyszintén más használt járművek jutányosan kaphatók Eduard Prochaska Fii autósztályában, Timisoara IV., Str. Bratianu 24. (692)

## Ócska ölmot

a legmagasabb áron veszünk. Sörétgyár. Calea Torontalului (Vastorony a Sannicolaul-Mare felé vezető ut kezdetén). (3237)

## Antik szekrény

jó állapotban, olcsón eladó. Megtekinthető d. e. 9—11 között. Prandell, C. Brancoveanu-utca 23. (3221)

## Eladó

jó állapotban lévő Raleigh motorbicikli, 500 ccm., oldalkocsival együtt. Karner, IV., Str. Bratianu. (3233)

## Keresek

szatócsüzlethez használt berendezést. Cim a kiadóban. (3234)

## Oldalkocsis motorkerékpár

500 ccm., kifogástalan állapotban, olcsón eladó. IV., Bulev. Carol 14, I. em. (Bejárat Mircea Voda-utca felől) d. e. 9—12-ig. (3223)

## Házak, házhelyek,

villák és földbirtokok adás-vételét gyorsan és előnyösen közvetíti Kardos, törv. bej. ingatlanügynöksége, IV., Ion Ghica-utca 2. (Elite mögött). (3248)

## HIRDESSEN

## A DÉLI HIRLAPBAN

## 1935. ŐSZI LIPCSEI MINTAVÁSÁR

augusztus 25—29-ig

## 60% utazási kedvezmény

a német birodalmi vasutakon

világosítást ad:

ANGERBAUER JENŐ tb. képviselő  
Timisoara I., Str. Gen. Praporgetcu 2. Tel. 70  
vagy a

LEIPZIGER MESSAMT LEIPZIG (DEUTSCHLAND)



Megsokszorozza keresetét, ha a

## Növényvédelem és Kertészet

tanácsai alapján kezeli

gyümölcsösét,  
kertjét,  
szőlőjét,  
gazdaságát.

Előfizetési árak (mindkét lapra együtt):  
negyedévre 100— lei  
félévre 200— lei  
egész évre 400— lei

Kedvezményes szakkönyv-akció az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

4 könyvet

Horn: Gyümölcsfák nyeseése — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői

önköltségi áron 80— leiért kapják.

Még ma kérjen ingyen mutatványszámot (5 lei bélyeg beküldése ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timisoara. Előfizetési megrendelését azonnal intézzük.

## Lakás

## 3 szobás

tiszta lakás, október 1-re kiadó. III., Romulus-utca 28. (3236)

## Modern 4 szobás

földszintes lakás, november 1-re kiadó. II., Titu Maiorescu-utca 5. (3244)

## Kiadó a központban

modern villa 4 szobával, teljes komforttal, kerttel. Bulev. Take Ionescu 30. Bővebbet a szomszéd Cioflec-villában. (3232)

## Családi házban

3 szobás lakás, fürdőszoba és vízvezetékkel, november 1-ére olcsón kiadó. IV., Tudor Vladimirescu 40. (3217)

## Butorozott szoba

különbejárattal, telefonnal, fürdőszobával, Bulev. Reg. Ferdinand közelében kerestetik. Cim a kiadóban. (3246)

## 2 nagy utcai szoba

és 1 udvari szoba, előszobával bu vagy üresen, az I. kerület legforgalmas helyén, kiadó. Friedmann, Mercy-ut

## Kiadó

szeptember 1-ére a város legszebb új épületben, gyönyörű 4 szobás földszinti teraszos lakás. Cim a ki

## Különítéle

## Iskolás leánya

uri családnál ellátást nyerhet. III. k morandului-utca 4. Magyar, német, társalgás.

## Ha szép akar len

használjon KULKA-féle lilium-tejkrémet, liliumtejszappant, liliompudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárában a „Fekete Sas”-hoz Piața I. C. Bratianu



## Fordítóiroda

I., Piața Bratianu 3. sz. alatt, Hírlap mellett) van, ahol, mint egy olcsón vállalom kérvények, keremi levelek, szerződések, bizonyítványok, stb. kifogástalan fordítását, illetve írását román, magyar, német, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvre fordítják.

## N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás-tanár, resti és Timisoara város volt első tanítója.

## Az ország egyetlen vendégipari szaklapja a Gazeta Restauratorilor Vendéglősök Lapja

megjelenik minden szombat. Ott kell legyen minden vendég iparos asztal